

# A TENGERPART

Társadalmi, közgazdasági és tengerészeti napilap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Riva Szápáry, Adria-palota.

Telefon 224. szám.

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor. Negyedévre . . . 6 kor.  
Félévre . . . 24 kor. Egy óra . . . 2 kor.

Egyes szám ára 8 fillér.

HIRDETÉSEKET

kiadóhivatal mérsékelt áron számít.



Katalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 30 fillér. —

## Angol vendégeink érkezése.

A tengernek büszke királynője, Nagy-Britannia, elküldte négy hadihajóját, hogy üdvözölje a magyar kikötővárost, Fiumét és vele együtt egész Magyarországot. A dicsőségkoszorúza angol lobogó, tiszteletet parancsoló szimbóluma egy nemes és szimpatikus nemzet világrészeket átölő hatalmának, itt lobog a szép fiumei öbölben és mi örömmel látjuk körünkben annak a nagy nemzetnek tengereket járó fiait, amely nemzet mindig nyíltan bizonyosságát adta a mi nemzetünk iránt érzett rokonszenvének. Szívükből üdvözöljük az ide érkezett angol tiszteket és tengerészeket; magyar vendégszeretetünk egész melegével igyekezzünk kellemessé tenni nekik ittlétüket és bizton reméljük, hogy ha kötelességük néhány nap múlva ismét elszólítja őket innen, kedves emléket fognak magukkal vinni az Adria szépséges magyar partjáról és szívükben, ha még eddig ki nem nyílt, ki fog nyílni a magyar nemzet szeretetének virága.

Angol vendégeink érkezéséről következő tudósításunk számol be:

Fiume népe már a kora reggeli órákban előzőnlötte a kikötőt övező rakodópartokat és

a tengerbe hosszú földnyelvekként benyúló mólót, hogy szemtanuja lehessen az angol hadihajók érkezésének. Gyönyörű őszi reggel volt, a délvidekek enyhe, kedvre pezsdítő őszi reggele; a felhőtlen égen teljes fényében ragyogó nap ezüstzománczczal vont a kék Adria enyhén hullámozó fölületét. Már jóval hét óra előtt láthatók voltak künn a Quarneróban a közeledő angol hadihajók hatalmas árbocjai. A földközi-tengeri angol hajórajnak négy hajója jött, hogy látogatást tegyen a magyar földön.

Reggel félnyolcz órákor érkezett meg a négy hajó. A kis hajórajnak *Custance* altengernagy a parancsnoka, akit csak tegnap léptettek elő ellentengernagyi rangról altengernagygyá. Körülbelül ötven éves, simára borotvált arczu, szimpatikus megjelenésű úr, az angol tengerésztisztek előkelő, nyugodt modorával. A négy hajónak és parancsnokaiknak neve a következő: a *Venerable* czirkálóhajó, amely *Custance* altengernagy lobogóját hordja, kapitány *Patey*; a *Duman London* czirkálóhajó, kapitánya *Egerton*; a *Hussar* torpedóvadász, kapitánya *Ross* és a *Pioneer* torpedóvadász, kapitánya *Borrett*.

Az érkező hajók huszonegy ágyulövessel üdvözölték a magyar kikötővárost, mire a tengerészeti akadémiánál felállított üteg szintén huszonegy üdvözölő lövéssel válaszolt. A hajóraj, amely tíz és fél óra alatt tette meg az utat Velenczétől Fiuméig, a külső kikötőben vetett horgonyt.

## „A TENGERPART” TÁRCZÁJA.

### A tükör.

Irta: Marcel Prévost.

Amikor Ludovic Ambrus — mint a sebzett vad, amely a barlangjába menekül — kiszökött Párizsból hourqueti csöndes kastélyába, a messi Gascogneba, fájalmának ideges érzete misztikus ábrándozássá enyhült.

A sűrű őszi ködben viszontlátta az öreg kastélyt, ahol a gyermekkorát és az ifjuságát töltötte el; ahová alig két évvel ezelőtt elhozta fiatal feleségét s a szerelem leirhatatlan édes hónapjait töltötte vele. Most egyedül kellett jönnie. A drága halott Párizsban maradt. De itt a kastélyban minden ő reá emlékeztetett. Az előcsarnokban ott feküdt az ő kerti kalapja, piros napernyője s egy fogason az ő porköpenyege függött. Az asztalon nyitott könyv, amelyben lapjelzőül egy hozzá intézett levél borítékja feküdt. Hervadt virágcsokor vázában az ablakdeszkán állott. Senki sem merte az ablakot felnyitni, nehogy a virágok porrá hulljanak szét.

Ludovic csodálkozva nézte, hogy a tova tűnt életnek ezek a nyomai nem keltenek benne olyan fájalmat, mint a párizsi lakásban, ahol minden tárgy, amely Louissetere emlékeztetett, elviselhetetlen kinokat okozott neki s végül is menekülni volt kénytelen onnan. Itt a kastélyban minden olyan, mintha álom borult volna a

termekre. Itt nem halt meg Louissete, csak aludt s fel fog ébredni újra.

Igen, vissza fog jönni. — Ludovic mindent, egész életét adta volna cserébe azért, ha még egyszer láthatta volna a feleségét; ha élve nem is, akár csak hallucinációban, álomban, vagy a téboly fantazmagóriáiban. Minden este, mielőtt pihenni tért, kiterítette a szobában Louissete ruhát, kalapját, keztyűit, mert azt remélte, hogy róla fog álmodni. Hiába! Álmában nem akart megjelenni a képe. Álmában csak önmagát látta, amint a temetőben kőborol, gyászolókkal beszélget és köszönő válaszokat ír kondoleáló barátainak. — De Louissete képe került az álmait.

— De hát nincs mód arra, hogy őt felidézsem? kérdezte Ludovic. Nincs annyi hatalma a modern tudománynak, hogy a képzeteknek képeket adjon?

Ezt a kérdést Ludovic több szomszéd birtokoshoz intézte, ha összejötte velők.

Egy öreg nyugalomba vonult orvos, akinek a háza közvetlenül Hourquet mellett volt, gyakran töltött együtt órákat Ludovickal. Az öreg ur Sèjour sok év óta özvegy volt s leányával, Márhával élt együtt, egy szép, imponáló megjelenésű leánnyal, aki huszonhét éves kora mellett sem gondolt arra, hogy férjhez menjen. Dr. Sèjour legfőbb szórakozása volt, ha szüntelenül tanulmányozott és kísérletezhetett; a kísérletei azonban teljesen haszontalan fáradsággal jártak, mert nagy munkával mindig csak azt fedezte fel, amit előtte mások is felfedeztek már.

Amint a hajók kikötöttek, *Sablich Modesto* révbiztos nyomban tisztelgett az angol parancsnoknál és felajánlotta szolgálatait. Féliz órákor *Faber* angol konzul tisztelgett *Custance* altengernagnál. Tíz órákor 14 lövés hirdette, hogy az altengernagy *Csanády* Artur vezérőrnagy dandárparancsnoknak és *Sachs* Móricz ellentengernagnak, a fiumei tengerészeti akadémia parancsnokának látogatását fogadja, akik hadsegédekkel jelentek meg a *Venerable* hajón.

Negyed 11 órákor vonult föl a Jellacsics-ezredből kirendelt diszszázad az ezred zászlájával és zenekarával s az Adamich-móló hoszszában állt föl, mert *Custance* altengernagy odaérkezését várták, aki látogatóba indult a kormányzóhoz. Az Adamich-mólón állott az egybegyűlt fényes katonatisztikar is *Csanády* vezérőrnagygyal és *Sachs* ellentengernagygyal az élén.

Az angol admirális lobogóját viselő gőzcsonak féltizenegykor kötött ki az Adamich-mólónál. A diszszázad leeresztett zászlóval tisztelgett, a zenekar rázendített az angol himnuszra és *Custance* altengernagy a rakodópartokat ellepő sokaság hatalmas élienése és evviva-kiáltásai közt lépett magyar földre.

A diszszázad parancsnoka jelentést tett az altengernagnak, mire *Custance* admirális hadsegédével, *Faber* angol konzultól, *Leard* miniszteri titkártól és az üdvözlésére megjelent tisztikártól kísérve, ellépett a diszszázad előtt. Ezután bemutatták az altengernagnak *Kosatzky*

— Kedves barátom, — felelte az orvos Ludovic kérdésére, — ne remélje, hogy mesterséges módon előidézhet valami álmot. Ugyanaz a kínos vágy gyötört engem is, amikor a feleségemet elvesztettem. De sohasem láttam őt viszont. — Ha ön egészséges ember, amiben nem is kételkedem, akkor nem látja viszont a feleségét ön sem. Higyje el, jobb így. Ne háborgassuk a halottakat. Ne kívánjunk semmit, ami természet fölött való. Az idő elhalványítja majd az emlékezést s beheszeszi a sebeket. Hiszen ön még csak harmincz éves; ön ismét megnősül s új életet fog elkezdni.

— Soha, — felelte Ludovic.

A szemei találkozott Márhna szép nagy szemével. Ez a leány szép és okos, gondolta magában; hiszem, hogy én is tetszem neki. De minden gondolatom fölízad arra, hogy ő, vagy bárki más pótolja a drága halottamat.

Igy élt aztán a fájdalom és az emlékezés kettős érzetével. Legcsekélyebb unalmat sem tapasztalt, noha semmiféle munkával sem foglalkozott. Egyik nap olyan volt számára, mint a másik; a nappaljai pedig olyanok, mint az éjszakák. Mindegyre sápadtabb lett azonban, lesóványodott s a halálban reménykedett.

— Bárcsak meghalhatnék: lassan, csöndesen továtünve, — gondolta.

Egy este, amint gyertyával a kezében a hálószobába lépett, a félhomályban álló nagy tükör lapja derengett a szemei elé. S most hirtelen úgy vélte, a tükörben megpillantotta a

és *Guseck* ezredeseket, mire az egész előkelő társaság az Adamich-móló és a Riva-Szápáry sarkán foglalt állást és a diszszázad elvonult előttük a zenekarral együtt, amely angol indulót játszott.

Ezután *Custance* altengernagy hadsegédével együtt az Európa-szálloda előtt reá váró kormányzói diszfogatba szállt és fölhatatott a kormányzó palotájába, melynek homlokzatát angol és magyar jelvények díszítették.

*Rossner* Ervin báró kormányzónál tett látogatása után meglátogatta még *Custance* altengernagy *Bellen* András dr. alpolgármestert, a távollevő polgármester helyettesét, *Csanády* Artur vezérőrnagy dandárparancsnokot, *Sachs* Móricz ellentengernagyot, a tengerészeti akadémia parancsnokát, *Gaál* Tibor miniszteri tanácsos, kormányzó-helyettes és *Feszt* Kálmán miniszteri tanácsost, a tengerészeti hatóság főnökét, azután visszatért a tengernagyi hajójára.

*Rossner* Ervin báró kormányzó háromnegyed három órakor tett vizontlátogatást *Custance* altengernagnál. A kormányzó *Leard* miniszteri titkártól kísérve, angol és magyar lobogókkal és jelvényekkel díszített csónakon indult az Adamich-mólóról a tengernagyi hajóra. Fogadtatása az angol hajóraj részéről rendkívül diszes volt. Utközben az angol hajókon, amelyek mellett a csónak elhaladt, a tengerészek tisztelegtek és a hajók zenekara az angol néphimnuszot játszották. Pont három órakor érkezett *Rossner* báró kormányzó a *Venerable* hajóra, amelyen diszszázad állott sorfalat. A fedélzetre érkezésekor a hajó zenekara rázendített a himnusra és *Custance* altengernagy egész tisztikara élén üdvözölte. Majd bemutatta az altengernagy az összes parancsnokokat és tiszteket, mire a kormányzó *Custance* admirális kalauzolásával megtekintette a hajó belsejét. Körülbelül negyedóra múlva *Rossner* báró újra megjelent a hajó fedélzetén és igen szívélyes bucsuzás után elhagyta a

hajót. Bucsuzásakor újra tisztelgés volt s a zenekar a himnuszot játszotta, mikor pedig be-szállott a kormányzó a csónakba, az angol hajóraj huszonegy ágyulóvéssel vett tőle bucsut.

*Rossner* Ervin báró körülbelül fél négykor kötött ki az Adamich-móló és visszatért palotájába. Öt órakor a *Venerable* fedélzetén negyven meghívott részvételével thé dansant volt, amelyre a hatóságok fejei voltak hivatalosak.

Este félkilencz órakor a városi zenekar az Adamich-téren az angolok tiszteletére hangversenyt ad.

Az angol hajóraj tisztikara és legénysége ma estére szabadságot kapott, hogy megtekintse a magyar kikötővárost.

Angol vendégeink tiszteletére holnap este *Rossner* Ervin báró kormányzó fényes bankettet fog adni, amelyre már eddig mintegy nyolczvan meghívó ment szét.

A tengerészeti akadémia növendékei az angol hajóraj ittléte alatt naponként délután 3 órától 5-ig footballt és lawntennist rendeznek, amelyen az angol tisztek is résztvesznek.

A legutolsó dispoziciók szerint az angol hajóraj nem e hó 29-én, hanem egy nappal előbb, pénteken este távozik el Fiuméből.

\*

Az angol hadihajók felszereléséről és személyzetéről a következő adatokat kaptuk: *Venerable* czirkálóhajó 14,900 tonnás, 15,000 lóerővel, 16 nagykaliberű és 24 gyorstűzelő ágyuval gyorsasága 18 tengeri mértföld, személyzete 750 ember. — A *Duman London* czirkálóhajó 14,000 tonnás, 18,000 lóerővel, 16 nagykaliberű és 26 gyorstűzelő ágyuval, gyorsasága 19 tengeri mértföld, személyzete 750 ember. — A *Pioneer* torpedóvadászajó, 2200 tonnás, 7000 lóerővel, 19 ágyuval, gyorsasága 20 tengeri mértföld, személyzete 150 ember. — A *Hussar* torpedóvadász, 1894-ben épült, 1800 tonnás, 3500 lóerővel, sebessége 20 tengeri mértföld, 6 ágyuval, személyzete 120 ember.

Itt volt a tavasz; hűvös esték váltották fel a meleg nappalokat; eső áztatta a földet s minden ujja éledt. Most már nem elégedett meg azzal, hogy *Louissette* röpke képe jelenjék meg előtte; a testét kívánta. Imádkozott hozzá, mint a Madonnához. Térdén állva kérte a láthatatlant, szálljon le hozzá éjszakára földön tuli hazájából — töltve vele az álmait. De most sem volt képes álmában vizontlátni a szeretett nőt.

Az az alak a tükörben estéről-estére pontosan megjelent: pillanatra, csak amikor ő belépett az ajtón gyertyával a kezében.

Ludovic mindégyre sápadtabb, átlátszóbb lett, szinte lesírt róla a szenvedés nyomora.

Séjour folytonosan pörölt: esztelenség így nekibuslakodni.

— Micsoda életmód ez az ön korában? Idegbetegé akar lenni? Hagyja el a kastélyt azonnal, utazzék és igyekezzék feledni.

Ludovic a fejét rázta:

— Nem, itt jól érzem magam.

Hanem ő is tudta, hogy igaza van az orvosnak. Tudta, hogy ez az élet számára haldoklás.

— Minthogy azonban sohasem találnék második *Louissette*-re, ez az egyetlen gyógyulásom; — gondolta magában.

Egy este — márczius végén — az orvos és a leánya ott ebédelték a kastélyban. Amikor távozni akartak, *Mártha* észrevette, hogy a fekete csipkekendőjét benn felede a szobában. Ludovic visszasietett a kendőért és *Mártha* is utánna ment a szobába, míg *Séjour* a folyosón maradt s szivarra gyújtott. Néhány pillanatig a kendőt nem találták meg, hanem aztán mind a ketten észrevették, hogy a

— Az ó-szláv liturgia kérdésében a zágrábi *Obsor* tegnapi számában a következőket írja:

XIII. Leó pápa halálával és X. Pius pápa megválasztásával változás állott be az ó-szláv liturgia kérdésében. Ma már nyilvánvaló, hogy az új pápa nem barátja az ó-szláv liturgiának, hanem ellene van. Ismeretesek nyilatkozatai, amelyeket isztriai küldöttségek előtt tett, amelyek *Mihanić* dr. püspök ellen panaszkodtak, mert ez az ó-szláv liturgiát bevezeti. Már mint velencei patriarcha is jó olasz volt a mostani pápa s Szent Péter székén is az maradt. Ez semmiesetre sem öröndetes, mert az egyetemes egyházban nem szabad nemzeti protekcióknak érvényesülni. XIII. Leó uralkodásának végén az ó-szláv liturgia kérdése kedvező fordulatot vett s a spalatói gyűlés memoranduma folytán, melyet egy nagy küldöttség nyújtott volt át a pápának, megvolt az a remény, hogy ez a kérdés a horvátok kívánsága szerint nyer megoldást. A változás a pápai trónon azonban végzetes volt erre a reményre. A viszonyok nemhogy javultak, de rosszabbodtak. A spalatói memorandum a vatikáni könyvtárban hever s mi újabb dekretumokat kapunk, amelyek a szláv istentisztelet jogát az egyházban mindjobban korlátozzák. Először a Cyrill és Method napján mondott szláv misét tiltották be. A népszerű püspököt, aki ezt megengedte, Rómában bevádolták s most már Rómába utazik. (*Uccellini* cattarói püspök — A szerk.) Egy másik szomorú hír is jött a napokban Rómából. Az ó-szláv misekönyv nyomását megszüntették és pedig azért, mert egyes részei nincsenek jól szerkesztve. De ez nem elég. Jól értesült forrásból tudjuk, hogy Rómában serényen tanácskoznak afelől, hogy miképp lehet a horvát egyházi nyelvet teljesen kiköszöbölni. Ez beláthatatlan következményekkel járna. Ezért hívták püspökeinket Rómába, hogy velük tanácskozzanak a teendők felől. A püspökök ez év végén Zárában jönnek össze. A lap végül felhívja a püspököket, hogy idejében tegyenek előterjesztést Rómában e kérdésben, nehogy laikusok kezébe kerüljön a dolog.

A szerkesztőség és kiadóhivatal  
telefon-száma: 224.

felesége képét, amint gyakran látta őt: a tükör előtt álva s öltözve. . . Igen, igen, az ő *Louissette*je volt. A kép csak pillanatig látszott; aztán eltűnt. A tükör, amely felé közeledett, immár csak a saját képét sugározta vissza.

A jelenség nem rémitette meg őt. Ellenkezőleg: boldog volt, mert a szellem azt bizonyította neki, hogy *Louissette* lelke mellette van. És beszélt a láthatatlan lélekhez, hálálkodott a látogatásáért s könyörgött, hogy ne hagyja el többé! Aztán aludni tért s nyugodtan pihent. Ez volt az első alkalom, amióta a kastélyba jött, hogy nyugodtan aludt.

Másnap egész napon át vágyakozott az est után. Vajjon ismét látja-e *Louissette*-t? gondolta. Érezte, hogy igen, látni fogja. Ugyanabban az órában, mint az előző estén, lépett a szobájába. Sz kaszott olyan módon akarta kinyitni az ajtót s bevilágítani a gyertyával a szobába. A fény sugar, amely az ajtónyíláson át a szobába hatolt, a tükörre esett — és *Louissette*, halvány ruhában, mosolygó arccal megjelent és tova tűnt.

Ettől fogva Ludovic ezért az egyetlen pillanatért élt. A nappalok elviselhetetlenekké váltak a számára. Olyan volt, mint a szerelmes, aki az esteli találkozára készül szüntelenül. Láz gyötörte a várakozás miatt. Valami szükség kényszerítette, hogy szórakozást keressen s így rövidítse meg a nappalokat. Beköszöntött a tavasz s a mezei munkák kezdete. Ludovic buzgón hozzáfogott a földi gondozásához. Gyakrabban látogatta szomszédait, az orvost és *Márthát*. Meghívta őket a kastélyba. . . Hanem a lelke más világban élt. Csak azért az egyetlen röpke pillanatért élt, amikor a halvány tükörből az elhunyt felesége képe mosolyog feléje.

szekről lesíklott a padlóra. *Mártha* lehajolt érte s ugyanakkor Ludovic is lehajolt. . . Ki volt az? a leány? vagy ő? vagy talán valami idegen hatalom kényszerítette őket? — Az ajkaik találkoztak, minden szó, minden vonakodás nélkül és hosszú esőkben egymáshoz tapadtak. Pillanatra mindketten megfedlekdezték a környezetéről, amikor hirtelen valami különös nesz riasztotta fel őket.

Gyöngye pattanás, mintha gyűrűs új ütött volna egy kristályüvegre, halatszott valahonnan.

— Mi volt ez? sugta *Mártha*.

— Nem tudom.

Az orvos hangja szólalt most:

— Nos gyerekek?

Kimentek. *Mártha* a kendőjét lázban égő arczára huzta. *Séjour* kezét szorított Ludovic-kal s megköszönte a vendéglátást. Aztán eltávoztak.

Amikor Ludovic magára maradt, bezárta az ajtót. Közeledett az óra, amelyben *Louissette* képével találkozik. Izgatottan várt a gyertyával, míg a kellő perc elérkezik. A leikiismeret tudatára ébredt benne.

— *Louissette* nem fog megjelenni előttem. Mert elárultam őt. Miért is tettem? Miért. . .

Aztán felment az emeletre.

A szokott mozdulattal nyitotta ki a hálószobája ajtaját. A gyertya fénye ráesett a tükörre. . . és a tükör üresen meredt reá.

— Mi az? *Louissette* nem jött ma el?

A tükörhöz közeledett. Csak a saját képét látta meg benne, — a saját képét, amelyet mintha éles pengével kettémetszettek volna.

Az üveg lapja teljes hosszában ketté volt repedve.

## LEGUJABB.

— *Táviratok és telefon-hírek.* —

### A képviselőház ülése.

**Budapest,** okt. 26. A képviselőház mai ülésén *Perczel* Dezső elnökölt. A múlt ülés jegyzőkönyvének hitelesítése és az elnöki bejelentések után a Ház az *olasz provizóriumról* szóló törvényjavaslat tárgyalását folytatta.

*Molnár* Jenő és *Egry* Béla a javaslat ellen beszélnek, mire az általános vitát berekesztik.

*Rosenberg* Gyula előadó rövid beszédben a benyújtott határozati javaslatok elvetését és a kormány javaslatának elfogadását kéri.

*Krasznay* Ferencz és *Kossuth* Ferencz záróbeszédükben határozati javaslatokat ajánlják elfogadásra.

Erre a képviselőház névszerinti szavazás útján 129 szavazattal 52 ellenében elfogadja általánosságban a kormány javaslatát.

Következik a névszerinti szavazás *Kossuth* Ferencz, majd *Krasznay* Ferencz határozati javaslata fölött.

A Ház a két határozati javaslatot elveti.

Ezután az olasz provizóriumra vonatkozó javaslatot részleteiben is elfogadta a Ház.

### Az osztrák kormány ujjaalakítása.

**Bécs,** okt. 26. Az osztrák kormány tárgyalásokat folytat a csehekkel az iránt, hogy a Reichsratot újra munkaképesé tegye. Ugy látszik, hogy a tárgyalások kedvező eredménnyel fognak végződni, amennyiben a csehek kijelentették, hogy bizonyos feltételek mellett *hajlandók felhagyni az obstrukcióval.* *Körber* dr. osztrák miniszterelnök ebben az ügyben utazott Gödöllőre, ahol a király tegnap hosszabb magánkihallgatáson fogadta.

Az osztrák kormány ujjaalakítása már a legközelebb meg fog történni. *Böhm-Bawerk* pénzügyminiszter megváltik állásától és *Kozel* osztályfőnök, a postatakarékpénztár igazgatója lesz az új pénzügyminiszter. *Giovanelli* földmivélségi miniszter szintén elhagyja állását és helyébe *Bouquoy* Ferdinánd gróf fog lépni. Cseh tárzanélküli miniszterre *Janda* grófot fogják kinevezni. Az új miniszterek kinevezését az osztrák hivatalos lap már e hét végén közzé fogja tenni.

**Bécs,** okt. 26. Mint hírlik, *Böhm-Bawerk* pénzügyminiszter már akkor beadta lemondását, mikor az utolsó delegációk alkalmával a katonai követelések miatt közte és magyar kollegája között nézeteltérés támadt.

**Bécs,** okt. 26. A félhivatalos *Fremdenblatt* a *Körber*-miniszterium átalakítása dolgában a következőket írja: *Kozel* és *Bouquoy* gróf osztályfőnökök eddigi magatartásából és tevékenységéből világosan kitűnik, mikép a választás azért esett rájuk, hogy a *Körber*-miniszterium politikai jellege semmi tekintetben ne változék meg. A pártok álláspontját semmikép sem befolyásolhatja ez a változás.

**Budapest,** okt. 26. *Körber* dr. osztrák miniszterelnök tegnap Budapestre érkezett és ma délelőtt Gödöllőn hosszabb magánkihallgatáson volt a királynál. Délután *Körber* visszatért Budapestre és látogatást tett *Tisza* István gróf miniszterelnöknél, akivel hosszabb ideig tanácskozott.

### A jövő évi költségvetés.

**Budapest,** okt. 26. A király *Lukács* László pénzügyminisztert tegnap délután hosszabb kihallgatáson fogadta. A miniszter ez alkalommal jelentést tett ő felségének az 1905. évi állami költségeloirányzatról. Most már bizonyos, hogy a pénzügyminiszter csütörtökön vagy pénteken előterjeszti a jövő évi költségvetést a képviselőházban és ugyanakkor elmondja exozéját.

### A szabadelvű párt értekezlete.

**Budapest,** okt. 26. Az országgyűlési szabadelvűpárt tegnap este értekezletet tartott, amelyen a Rába-szabályozásról szóló törvényjavaslatot tárgyalta. A javaslatot *Tallián* Béla földmivélségi miniszternek egy módosításával a párt elfogadta.

### Személyváltozások Horvátországban.

**Budapest,** okt. 26. A király *Chavrak* Levint, Verőcze vármegye és Eszék város főispánját a horvát-szlavón-dalmát országos kormányznál vallás- és közoktatásügyi osztályfőnökké, *Mihaovitch* Antal országgyűlési képviselőt pedig Verőcze vármegye és Eszék város főispánjává nevezte ki.

*Chavrak* Levin, aki most a horvát szlavin iskola-ügyek élére áll, sűrűn megfordult Pécsen is és ott megérdemelt tiszteletnek részese. Eszék jelentékeny föllendülését az utóbbi években *Chavrak* működésének köszöni, aki végigjárta a hivatalnok valamennyi rangfokozatát, míg a bán előterjesztésére most előkelő vezető állásba jutott. Az épülőfélbe levő eszék-djakovár—vrpoljei vasut épügy az orohavica—voczini vasut az ő hathatós közreműködésének köszönhetik, hogy létesültek. A vezérlete alatt állott törvényhatóságok területén a legutóbbi képviselő-választáson egy ellenzéki képviselőt sem választottak meg. Az új főispán, *Mihaovitch* Antal, tíz éven át hivatalnokoskodott Szlavóniában és képviselővé való megválasztása idején járási előjáró volt Dolnji-Miholjácban. A most megüresedett mandátumra *Chavrak* Levin osztályfőnök pályázik. A távozó főispán november 4-én bucsuzik Verőcze vármegye közönségétől és ugyanezen alkalommal iktatják be az új főispánt, akit igen szívesen látnak a két törvényhatóság élén.

### Kinevezés.

**Budapest,** okt. 26. A pénzügyminiszter *Haty* Sándor fiumei vámtisztet vámszedővé és *Depoli* Guidó fiumei vámgakornokot vámségédtsztté nevezte ki mostani állomáshelyük meghagyásával.

### Pozsony megye köszönete Apponyinak.

**Pozsony,** okt. 26. Pozsony megye küldöttsége az alispán vezetésével fölkereste *Apponyi* Albert grófot eberhardi kastélyában, hogy üdvözölje őt Amerikából való hazatérése alkalmából és köszönetet mondjon neki azért a fáradhatatlan tevékenységért, amelyet Amerikában léte alatt a magyarság érdekében kifejtett.

### Az orosz-angol bonyodalom.

**Hull,** okt. 26. A *Wull* nevű halászbárka 33 sebesülttel ide érkezett. Azt hiszik, hogy a sebesültek az oroszok által elsüllyesztett *Crane* halászbárka legénységéből valók.

**London,** okt. 26. *Harding* szeptemberi angol nagykövet átadta az orosz kormányhoz az angol kormány jegyzékét, mely az északitengeri incidensre vonatkozó hivatalos jelentést tartalmazza. A jegyzékben kiemelik, hogy az angol kormány eltekintve a teljes kárpótlástól, a további eljárást az orosz kormány választától teszi függővé.

Angolország legelőbb is bocsánatkérést fog követelni, azután a károsultak és az áldozatok családjai részére kárpótlást, nemkülönben szigorú vizsgálatot, hogy kit terhel a felelőség és a bűnösök megbüntetését.

**London,** okt. 26. A Reuter-ügynökség *Cardiffből* a következő értesítést kapta: Az *Esperance* orosz gőzös, mely tegnap indult el Arry (Galles) kikötőből és a mely a balti-tengeri hajóraj számára szén és élelmiszereket szállított, tegnap délután egyszerre süllyedni kezdett.

A gőzöst, a mely azelőtt *Moore* King névvel egy angol cégé volt később egy francia cég vette meg.

A *Daily Telegraph* azt írja, hogy a hajó megvizsgálásánál kitűnt, hogy azt a vizvonal alatt megfúrták. A hajó még reggel tökéletesen vízmentes volt. *Cardiffben* azt hiszi, hogy a gőzösn dolgozó munkások valamelyike ily módon akarta az orosz hajókat támadását az angol halászflozilla ellen megboszulni. A hajó rakománya a *Daily Telegraph* szerint százezer font sterling értéket képvisel.

**Brest,** okt. 26. Három orosz torpedóüzöt és egy szénhajót tegnap *Quessantnál* megpillantottak. A hajók nyugat felé tartottak.

**Brest,** okt. 26. A *Knjaz Kat Gherkoff* orosz szállítóhajó ide érkezett, valószínűleg, hogy a balti-tengeri hajórajt szénrel lássa el.

### A háboru.

**Karbin,** okt. 26. *Alexejev* helytartó közzétette a csár rendeletét, melylyel *Kuropatkin* tábornokot a keletázsiai szárazföldi hadsereg főparancsnokává nevezi ki. *Alexejev* tengernagyot, aki helytartói állásában megmarad, rendkívül meleg elismerésben részesíti a csár.

**Csifu,** okt. 26. Egy Antungból ide érkezett dzsunka legénysége azt ujságolja, hogy nyolcz japán raktár, melyben élelmiszerek, ruházat, lőszer és egyéb a jai csatában az oroszoktól elvett tárgyak voltak, a lángok martaléka lett. A két

napig tartó tűz eredetét bűnös kezeknek tulajdonítják. Két japán tisztviselő, a kikre a raktárakra való felügyelet volt bízva, öngyilkosságot követett el.

## KÜLÖNFÉLE.

— **Olvasóink figyelmébe.** Lapunk egyes példányai ezentúl mindig kaphatók az *Ivanich-féle* hírlapelárusító üzletben, *Via Riva 6. szám* és a *Corsia Deák 34. szám* alatt levő dohánytözsdeben (a Hungária-szálló és a Csizmás-féle fióküzlet között.)

— **A szultán születésnapja.** Ma lévén a szultán születésnapja a török konzulátus épületén kitűzték a török lobogót. Az itteni kikötőben borgonyzó török hajók zászlódszben vannak.

— **Tárgyalások az Amerikába való szállítási tarifa ügyében.** *Ballin*, a Hamburg-amerikai hajózási társaság vezérigazgatója, továbbá az *Adria* magyar tengerhajózási társaság részéről *Kuranda* udvari tanácsos vezérigazgató és *Frankfurter* igazgató, mint Londonból táviratozzák, tegnap odaértek és lord *Inverclyde*-del, a Cunard-társaság elnökével tárgyalásokat fognak megindítani a tarifaharc ügyében. E pillanatban bajos volna e tárgyalások kimenetelére nézve jóslásokba bocsátkozni; azonban úgy látszik, hogy most már mindkét részről nagyobb a hajlandóság arra, hogy a tarifa-harcban megegyezést hozzanak létre.

— **Stocker Béla nagylelkűsége.** *Stocker* Béla, a villamossági részvénytársaság gépésze, aki mint közöltük, *Pflick* és bűntársai nyomára vezette a rendőrséget, tegnap délután 5 órakor megjelent *Bellen* András alpolgármesternél és kijelentette, hogy ő a neki járó jutalomdíjat a városi szegényeknek engedi át.

— **A Navigazione Generale új hajói.** Az olasz *Navigazione Generale* igazgatótanácsa elhatározta, hogy a már megállapított hajóépítésekén kívül, még 4 nagy tengerentuli járatra alkalmas gőzhajót fog megrendelni, melyeknek sebessége óránként 15 tengeri mérföld lesz. Az új hajókat a La Platával való közlekedés főtartására fogják használni.

— **Eltűnt leány** *Blasich* Ferencz *Paula* nevű 20 éves leánya, ki mint rendesen, tegnap is 6 $\frac{1}{2}$  órakor reggel elment az Ürményi-térre zöldséget árulni, azóta nem tért haza szüleinek *Macca* 4. szám alatti lakására. A leányt a fiumei és a szusáki rendőrség keresi.

— **Gondatlan szülésznő.** *Boresics* György itteni törvényszéki hivatalnok felesége a múlt vasárnap gyermeket szült, akit János névre kereszteltek. Tegnap a szülésznő a gyermek bepólyázása alkalmával a csecsemőnek szirupot akart adni, de tévedésből a táskájában lévő, vitriolt tartalmazó üvegből adott neki egy kávéskanálnyival. A csecsemő minden segély daczára még tegnap kiszenvedett. A gondatlan szülésznő ellen megindították a vizsgálatot.

— **Szerencsétlenség a dohánygyárban.** *Proft* Frigyes 44 éves asztalos, ki már néhány év óta az itteni dohánygyárban van alkalmazva, tegnap este nyolcz óra után, midőn az új villamos gépek elhelyezésére szolgáló épületben létrán állva egy gerendát akart befesteni, hirtelen elszédült és három méternél nagyobb magasságból leesett a létráról, miközben azt magával rántotta. *Proft* ajultan terült el a földön. A szerencsétlent hordágyon a kórházba vitték, ahol *Keszthelyi* dr. nyújtott neki segélyt. Az orvos megállapította, hogy a sérülések a koponyán súlyos természetűek és hogy belső sérülések sincsenek kizárva.

— **Öngyilkossági kísérlet.** *Kancsianics* Ferencz 28 éves asztalossegéd, aki egy műhelyben az Ürményi-téren dolgozott és Szusákon a *Jellacsics-tér* 103. számú házában lakik, tegnap munka után hazatérve, levelet irt s aztán vele lakó anyjától egy csésze kávét kért, melybe egy magánál hordott kis üveg tartalmát öntötte bele. Öt percz múlva *Kancsianics* szörnyű fájdalmaktól gyötörve a földre esett. Anyja a zuhanást hallva, besietett a szobába és midőn fiát ily állapotban látta, segélyért kiáltott. Orvosért szaladtak s csakhamar megjelent *Bácsics* Miklós dr. tejet itatott a szerencsétlennel és intézkedett, hogy a gyomor kimosása végett kórházba szállítsák. A kórház ügyeletes orvosa, *Sichich* Hermann dr. fogantatította a gyomormosást, mire *Kancsianics* állapota annyira jobbra fordult, hogy most már túl van minden komolyabb veszélyen. Megállapították, hogy a mérgezés vitriollal történt. *Kancsianics*ot a kórházban ápolják. A lakásán talált levélből kitűnik, hogy tettét azért követte el, mert nem volt kilátása rá, hogy kedvesét feleségül vehesse.

— **Elkobozott kivándorlási prospektusok.** Amióta a magyar kivándorlók Fiumén keresztül mennek Amerikába, a Hamburg-amerikai hajózási társaság elárastja Magyarországot prospektusokkal, amelyek a kivándorlókat Hamburgba csábítják, onnét pedig a német társaság hajóin olcsó viteldij ellenében szállítják Amerikába. Ezek a prospektusok ezrével kerültek a kivándorlási ügyrökök kezébe s a budapesti rendőrség különösen a keleti pályaudvarra érkező s onnan induló ügynököket tartotta szemmel, mert ezeknek a prospektusoknak terjesztése a kihágási Btk.-be ütköző cselekedet. Két asszonyt, *Löwstein* Salomonét s *Komlós* Juliát le is tartóztattak a keleti pályaudvaron s miután elszedték tőlük a német hajóstársaságnak kivándorlásra csábító prospektusait, szabadon bocsátották őket, de a budapesti törvényszék folytatta ellenük az eljárást. A bíróság *Doleschall* bíró elnöklete alatt ma foglalkozott az ügygel s a vádlottak nem jelentek meg a tárgyaláson, a törvényszék miután a prospektusok külföldön készültek ember tehetett egyebet, mint azt, hogy a kihágási Btk. 62. §-a alapján elrendelte a lefoglalt nyomtatványok elkobzását. Dr. *Polgár* kir. alügyész megnyugodott a törvényszék ítéletében.

— **Levél Amerikából.** Többnyire keserves csalódás éri azokat a honfitársainkat, akik a szerencsét hajszolva, itthagyják szülőföldjüket és mennek messze Amerikába. Nincsen Eldorádó ott sem s a kivándorlók legnagyobb része megbánja, hogy elhagyta az édes hazát. Egy temesvári varróleány, aki a múlt nyáron Amerikába ment szerencsét próbálni, St.-Louisból a következő tanulságos levelet írja temesvári volt urnőjének:

«Tisztelt nagysád! Csak keveset és semmi jót sem irhatok önnek innen Amerikából. St.-Louisban vagyok; de mindössze kilencz napig kaptam munkát egy gyárban, mióta Temesvárról elmentem. A gyáros hirtelen bankrót lett és azóta munka és kereset nélkül tengődöm. Egy varrónő itt nem kereshet többet hetenkint 6—7 tallérnál, ami nem több, mint amennyit az ember élelemre elkölt. *Odahaza nagyobb volt a heti keresetem* és meg volt mellette a kosztom is mindenütt, ahol dolgoztam. De itt az élelem borzasztóan drága, csak a hus és a szárnyas olcsó. Ebből azonban semmi hasznom; mert a husfélék olyan rosszul készítik, hogy szinte ehetetlen. Inkább eszem bármi mást, mint az amerikai huseledelt, olyan ízetlen és undorító. Az emberek is egészen másfélék itt Amerikában. Irtoztató zagyvalék és rabiátus népség. Itt az utcán senkit sem lehet megszólítani, hogy utbaigazítást kérjünk: egészen hamis irányokba küldik az embert, mielőlt észreveszik, hogy idegen. Az utcái gyerekek oly neveletlenek és kiméretlenül durvák, hogy az idegeneket kövel dobálják meg s nem lehet tőlük menekülni. Minden oldalról kódarabok repülnek az idegenre, aki egyedül mutatkozik az utcán. A múlt héten egy idegen öreg embert

halálra dobáltak az utcái csavargók s nem történt semmi bántódásuk sem a szülők, sem a hatóságok részéről. A szegénysorsu halottakat úgy viszik ki a temetőbe, mint a lelketlen állatot: senki sem gyászolja, senki sem kíséri. Itt St.-Louisban harmadfél órányira van a temető a várostól. Ez az amerikai angol nép nagyon bárdolatlan. Ha valahová bemegy az ember, még a köszöntését sem fogadják, mindenkit tegeznek és lenéznek. Voltam egy táncmulatságon, ahol mindenki azzal tánczolt, akivel akart. Ki lehet kosarazni mindenkit, ahányszor tetszik. Szó sincs róla, hogy a fiatal emberek meghajtsák magukat a hölgyek előtt: mikor tánczra felszólítják. A lakások is olyanok, hogy egyik a másiknak a hátán lakik, Leirha, tatlan piszok és bűz van a munkásnép lakásaiban, sőt az utcák is rondák és bűzösek, mert minden piszkot az utcákra dobnak ki. Egyszeri séta elegendő, hogy az arcunk és a ruhánk megfeketedjék a hulló koromtól. St.-Louisban 400 gyár van és mintegy 300 templom. A vallásos emberek itt rendkívül ájtatosak is. Okt. 9-én a színházban voltam, de nem tetszett sehogysem. Itt nem olyan szépek a színházak, mint odahaza; csak éppen a legszükségesebbel vannak fölszerelve. Gyalog se hová sem mehetni, oly nagy távolságokra esik itt minden. A villamos kocsik még egyszer akkorák, mint a mieink, de sokkal olcsóbbak és éjjel-nappal járnak. Öt krajczárért négy órányira el lehet menni. Itt 420 villamoskocsi jár a városban. Az utcákon ugyancsak szemesnek kell lenni, hogy el ne gázoljanak, mert naponta 4—5 elgázolási eset fordul elő. Az időjárás roppant változékony. Az egyik napon téli bundát használunk, a rá következő napon pedig nyári batiszt ruhában járhatunk. Az ivóvíz irgalmatlanul rossz. Az emberek kénytelenek sőt inni. De a sör olyan olcsó, hogy 5 krajczárért annyit adnak, amennyi nálunk 2 kriglinek beillenék.»

— **A borházasítás ellenőrzése.** A Magyar Szőlőgazdák Országos Egyesülete feliratilag kérte a pénzügyminisztert, hogy minden külföldi borral való házasításról előzetesen értesítsék a borenőrző bizottságok elnökeit. Ujabbban valamennyi borenőrző-bizottsági elnököt is külön felkért az egyesület, hogy az Olaszországaól behozott borokra fokozottabb figyelmet fordítsanak.

## Idegenforgalom Fiumében.

### Ma érkezett idegenek:

**Európa szálloda.** Mlekus F. Altenmarkt. — Schlesinger N. Gleiwiz. — Liäder C. Karlsbad. — Tenzer A., Darvas L., Urbán S., Sebestyén N. Budapest. — Käs M., Rokrbeck J., Wessely R., Schneider S., Böhringer A., Reich M., Wenlich F., Rückel A., Tschelnitz Oszkár, Weintraub L., Halász V. Bécs. — Laugner A. Lemberg. — Gulovitsch A. Zágráb. — Radeno S. Ferrara. — Moosbrügger A. Innsbruck. — Pellegrini J. Póla.

**Lloyd szálloda.** Sirola G. Szlavonia. — Paicic Miklós és neje Belgrad. — Zejčick József Feistritz. — Hruszkiewicz Mihály Bojanice. — Vukelic Lipót Gospić. — Zmaicevich Gyula Trieszt. — Burich Péter Mompaderno. — Bonhauser Gyula Bécs.

**Deák szálloda.** Welzhofer Iván Singen. — Melha Kálmán, Bäck Oszkár Budapest. — Frank Raul München. — Besson P. Marseille. — Friedrich W., Lechartier Adolf, Wolf Raul lovag, Jovanovits Konstantin és családja Bécs. — Zombat Elemér Prága. — Goldschmied Fanny Trieszt. — Schwendt József, Sepsy Lajos Póla. — Brömse Károly Leipzig.

**De la Ville szálloda.** Legal Náthán Budapest. — Stekel Ferencz Hamburg. — Helfer Adolf Pozsony.

**Hungária szálloda.** Cerni József Velence. — Engelberg J. Bécs. — Fuchs Lajos Fiume. — Jean Vilmos Sille.

**Quarnero szálloda.** Fanelli A. Trieszt. — Budak József Pago. — Köpplinger József, Raffaelli N., Matulic Alfonz Grác. — Miesbeck József Innsbruck. — Fabio G. Parmo. — Pollák Hugó Prága. — Dr. Pallaversits Trieszt.

**Tőzsdéi árfolyamok.**  
**Értéktőzsdék.**

(Zárulatok.)  
1904.  
október  
25 26

<b>Budapest. Aranyjár.</b>		
4%	K.	119.—
Koronajár. 4%		98.—
3 1/2		88.75
<b>Magyar földteherment.</b>		
4%		98.10
Morv. Szlavon		98.50
Tisza-szab.		163.—
Osztrák papírjár.		99.50
ezüst		100.—
arany		119.50
korona		99.75
Osztrák-magyar bank		1635.—
Magyar hitelbank		783.—
Osztrák hitelbank		670.75
Osztrák-magyar vasut		654.25
100 márka		117.55
London vista		239.17 1/2
Páris		95.25
20 frankos arany		19.04
100 lira (olasz)		95.25
20 márka		23.50
<b>Bécs. Magyar hitel.</b>		
K.		784.—
Osztrák hitel.		670.50
Rimamurányi		528.—
Union-bank		542.50
Magyar államvasut		653.—
Leszám. bank		—
Jelzálogbank		515.50
Adria		462.—
Länderbank		452.25
Lloyd		718.—
Török sorsjegy		131.—
Berlin. Osztrák hitel.		210.10

**Budapesti árutőzsde.**

Buza október		10.03	—
„ április		10.33	10.34
Rozs október		7.65	—
„ április		7.93	7.98
Zab október		6.89	—
„ április		7.22	7.23
Kukoricza október		7.35	—
„ május		7.41	7.44
Zsir		66.—	66.—
Szalonna		56.50	56.—

**Newyorki gabonatőzsde.**  
(Sürgönyjegyzés).

Buza loco	Cent.	121 5/8	—
december	„	118 5/8	—
márczius	„	114	—
Tengeri	Cent.	56 7/8	—
december	„	51 3/4	—
márczius	„	—	—
Fuwardij Liverpoolba	penca	1.	—

**Gyarmatárak.**

Kávé.

<b>Havre Santos good average:</b>			
Szeptember	Frank	43.75	43.50
Deczember	„	44.—	43.75
Márczius	„	44.50	44.25

**Hamburg Santos good average:**

Szeptember	Márka	—	35.50
Deczember	„	35.50	35.75
Márczius	„	36.50	36.50

**Newyork:**

Fair Rio loco	Cent.	8 7/16	—
Szeptember	„	6.45	—
Deczember	„	6.65	—

**Cukor.**

Prága frco Aussig kész	K.	26.25	26.30
„ „ „ új	„	26.25	26.30
frco Prága raff.	„	—	—

Főszerkesztő:

**Szemerjai Kovács Zoltán.**

Felelős szerkesztő:

**Murai Jenő.**

Kiadótulajdonos:

„Unio” könyvnyomdai műintézet.

**Sok pénz!**

500 koronáig kereshetnek minden rangu egyének havonként, risikó nélkül mellékkereset gyánant. Bővebbet A. B. 28. alatt Annoncen Bureau des «Merkur» Stuttgart, Schwabstr.

**Aki olcsó és jó BUTORT**

óhajt vásárolni, vegye azt az általános ismert és megbízható asztalos és kárpitos butor ezégnél  
**J. Hertmann & Figlio**  
(ezelőtt Sachs succ.)  
Via Governo, - FIUME.  
Árjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

**Bazár „Al Buon Mercato” R. NEMES**

FIUME, VIA FIUMARA 4.

— A legjobb bevásárlási forrás. —  
**NAGY VÁLASZTÉK.**  
Mindennemű csipők, gyermekjáték, diszmutárgyak és utazási cikkekben.

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, miszerint a

**Via Stefano 2. szám alatt II. em. Szolgálat közvetítő irodát** nyitottam.

Felkérem ugy a szolgálatadókat, mint a szolgálat keresőket, hogy bizalmukkal megajándékozni sziveskedjenek.

Tisztelettel

**Bürger Jakob.**



**Maróthy Ferencz**

czipő-üzlete, Fiume, Adria-palota.

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására adni, hogy az eddigi Krumenacker-féle czipőüzletet átvettem.

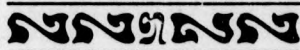
Készítek minden szakmamba vágó férfinoi és gyermek-czipőt a legújabb szabás szerint és a legfinomabb kivitelben.

Szolid árak. Gyors és pontos kiszolgálás.



**HIRDETÉSEK**

felvétetnek a kiadóhivatalban.



**Gyakornok**

40-50 korona

havi fizetéssel

azonnal felvé-

tetik. Czim a

kiadóhivatal-

ban.



**Cognac**

az Első Tokaji Cognac gyár terméke a legkedveltebb.

Különlegességek:

**Gyógy Cognac és Diabetikus Cognac.**

Kapható minden finomabb ételmezési és czukrász üzletekben.

Képviselet Fiumében:

**FABICH FERDINANDO.**

**A legszebb és leghasznosabb ajándékok.**

Nagy raktár: Alpacca és Chinaezüstökben és Lámpákban.

Karlsbádi és francia porcellán és üveg készletekben.



Mindennemű ívestáblák, tükrök és képekreték lezolesóbb árak mellett.

Jacques Weiss veje: **WEISZ SALAMON-nál.**  
FIUME. Az Adria-palotával szemben.

## „Adria“ magyar kir. tengerhajózási részvénytársaság. Atlanti szolgálat.

1904. október havában az alant felsorolt első osztályú gőzösök vagy ezek helyettesei fognak Fiuméből az alant megjelölt irányokban és külföldről hazafelé indítani, feltéve, hogy rossz időjárás vagy előre nem látható körülmények a meteket meg nem akadályozzák:

KIVITEL			BEHOZATAL			
Hová	Gőzös	Kelet	Honnan	Hová	Kelet	
New-York	»Slavonia«	6	Bordeaux	Fiume	»Baross«	25/IX - 5/X
Liverpool <sup>1)</sup>	»Tyria«	1-10	Rotterdam	»	»Bathori«	25/IX - 5/X
Rotterdam, Antwerpen <sup>2)</sup>	»Duna«	5-15	London	»	»Deák«	25/IX - 5/X
Hull, Newcastle o/T	»Austria«	5-15	Rouen	»	»B. Kemény«	1-10
Liverpool <sup>1)</sup>	»Flaminian«	5-15	Glasgow	»	»Szent István«	1-10
Rouen	»Stefania«	10-20	Liverpool	»	»Algerian«	1-10
Hamburg <sup>1)</sup>	»Lusitania«	10-20	Rouen	»	»Zichy«	1-10
London <sup>1)</sup>	»Jago«	10-20	Rotterdam	»	»Andrássy«	5-15
Pernambuco, Bahia, Rio de Janeiro Santos <sup>*</sup>	»Nagy Lajos«	20	Hamburg	»	»Pergamon«	5-15
New-York	»Pannonia«	20	Bordeaux	»	»Szécheny«	10-20
Bordeaux <sup>*</sup>	»Balaton«	15-25	Liverpool	»	»Brescia«	10-20
Lissabon <sup>1)</sup> , London	»Kolozsvár«	15-25	New-York	»	»Ultonia«	18
Liverpool	»Aleppo«	15-25	Glasgow	»	»Tisza«	15-25
Glasgow <sup>*</sup>	»Baross«	21-31	Westhartleppol	»	»Matlekovits«	15-25
Rouen <sup>1)</sup>	»Bathori«	21-31	Liverpool	»	»Palermo«	15-25
Hamburg <sup>1)</sup>	»Venezia«	21-31	London	»	»Syria«	15-25
Liverpool <sup>1)</sup>	»Bulgarian«	21-31	Hamburg	»	»Soederhamn«	15-25
Hull, Newcastle o/T	»Ebro«	21-31	Rouen	»	»Kálmán király«	21-31
Rotterdam, Antwerpen	»Szeged«	25/X-5/XI	Hull, Newcastle o/T	»	»Volturno«	21-31
			Buenos Ayres	»	»Tibor«	25 X - 5 XI
			London <sup>1)</sup>	»	»Murillo«	25 X - 5 XI
			Liverpool <sup>1)</sup>	»	»Pavia«	25 X - 5 XI

A \* -gal megjelölt viszonylatban a gőzös **Triesztet** is érinti.

Atrakodó szolgálat közvetlen hajóraklevelek alapján a felsorolt kiindulási kikötőkből az összes földközi és adriai tengeri kikötőbe, valamint az osztrák Lloyd levantei, keletindiai, kínai és japáni vonalaira.

<sup>1)</sup> Ha a gőzös indulása előtt 8 nappal elegendő rakomány nem jelentetett be, az igazgatóság fentartja magának a jogot, hogy ezt a kikötőt ne érintse, illetőleg hogy ezt a járatot ne teljesítse vagy későbbre halasztssa.

### Középtengeri szolgálat.

#### FIUME—MALTA—OLASZORSZÁG—DÉL FRANCZIAORSZÁG—SPANYOLORSZÁGI vonal.

Fiuméből: »Rákóczy« október 6-án, »Lederer Sándor« 13-án, »Szent László« 20-án, »Kassa« 27-én.

Valenciából: »Kassa« október 5-én, »Zrinyi« 12-én, »Mátyás király« 19-én, »Rákóczy« 26-án.

#### TYRRHENI VONAL.

Az első osztályú gyorsgőzös **ÁRPÁD** minden szerdán délben **Marseilleből Genuába** indul és pedig 1904. október 5-én, 12-én, 19-én és 26-án. Minden csütörtökön este 8 órakor **Genuából Nápolyba**. Minden szombaton délután 4 órakor

**Nápolyból Marseillebe** és pedig 1904. október 1-án, 8-án, 15-én, 22-én, és 29-én

**FIUME-ÉSZAKAFRIKAI vonal.** Fiuméből: indul »Adria« október 6-án, »Szápáry« 20-án.

Tangerből: indul »Szápáry« október 3-án. »Adria« 17-én, »Szápáry« 24-én.

## „Adria“ magyar kir. Tengerhajózási részvénytársaság. - Fiume.

# FIUME - NEWYORK

közvetlen összeköttetés Ejszak - Amerikával.

A „Cunard Line“ angol hajózási társaság gőzöseivel. Vezérigazgatóság a magyar korona országai részére: „Adria“ m. kir. Tengerhajózási r. t.

III. osztályú menetjegyek

## Fiumétől Newyork-ig

Beleértve a hajón való étkezést és a kétnapos ellátást Fiumében

➔ **180 Korona** ➔

Legközelebbi gőzösök indulnak:

„Ultonia“ novemb. 10.én - „Slavonia“

novemb. 24.én - „Pannonia“ deczemb. 8.án

A **fiumei kivándorlási iroda** (Via Alessandrina) készséggel és díjtalanul szolgál mindazon fölvilágosítással, melyre a kivándorolni szándékosoknak szükségük van.